# (EN) Rope course equipment

*(FR) Equipement pour Parcours Aventure*

Pulley
Poulie

CE 0082

# POULIZ 2.0

PO12AL

600 g

Made in France

KOALA EQUIPMENT

koala-equipment.com

An SARL ALTUS brand, 1191 route de Bidaille - 74930 SCIENTRIER - France

N°UN 160926

(D)
Body controlling the manufacturing of this PPE :
*Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI :*

Body having issued the EC-TYPE examination certificate :
*Organisme délivrant l'attestation CE de TYPE :*

APAVE SUD EUROPE
CS60193
13322 Marseille Cedex 16 - France

(E)
Complies with the directive 89/686/EEC
*Conforme à la directive EPI 89/686/CEE*

CE 0082

Made in France

(A)
Manufacturer
*Fabricant*

KOALA EQUIPMENT

(B)
Minimum and maximum wire rope diameter
*Diametre minimum et maximum du câble*

12mm ≤ CABLE ≤13mm
0.475" ≤ WIRE ROPE ≤1/2"

YY DDD NNNN

23kN

(F)
Individual number
*Numéro individuel*

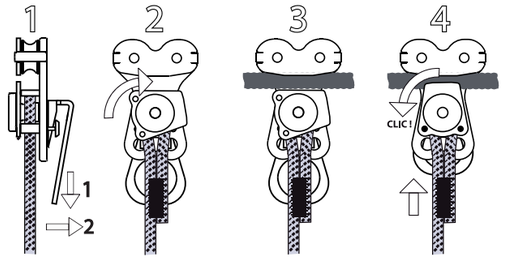
YY Year - DDD Day
NNN Incrementation

(C)
Maximum load
*Charge maximale*

## Connecting / disconnecting the pulley on the continuous lifeline

(Please only use the tool provided)

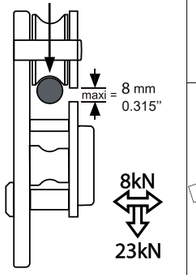
*Connexion / déconnexion de la poulie sur la ligne de vie continue (Utiliser uniquement l'outil fourni)*




To be used only on galvanized wire rope 7x19 WSC /or 6x7 FC lang forming

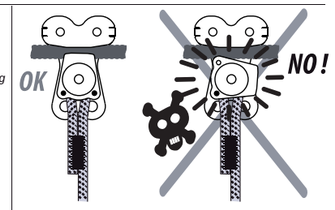
*A utiliser uniquement sur du câble acier galvanisé 7x19 AM ou 6x7 AT lang forming*

Ø mini = 12mm / 0.475"
Ø maxi = 13mm / 1/2"



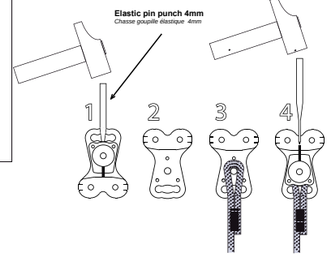

8kN

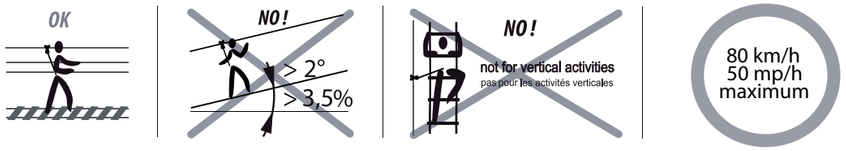
23kN




## Installing / changing the lanyard

*Mise en place / changement de la longe*






## (EN) ENGLISH

Caution: adapted training is necessary before use. Read carefully and preserve the instructions presenting the way of functioning and the field of application of the product.
Only those techniques presented are authorised.
Any other use must be excluded: death threatening.
Some examples of misuse are shown. A multitude of other misuses exist, it is impossible to list or even imagine them all. In case of doubt or lack of understanding, please refer to ALTUS.
Activities at a height are dangerous and may result in severe injury or death. Learning the appropriate techniques and safety measures are your own responsibility. You are personally responsible for any damage, injury or death which may occur due to all and any improper use of our products. If you are not prepared to take any responsibility or assume this risk, do not use this material.

**User requirements**
Double pulley with 2 aligned sheaves for use on lifelines and zip lines.
Caution : the installation and use of a lifeline or a zip wire require the competencies of a specialist. Zip wires exert much greater efforts on anchor points than zip ropes. Lifeline installation must comply with the necessary minimum clearance below the user as mentioned in the assembling instructions.
This product should be used only by competent and responsible people, or placed under direct visual control of a competent and responsible person.
Check that this product is compatible with all the other components. This product can only be used with: a lanyard for adventure course with a minimum 15kN resistance; a harness which is conform with the EN 12277 standard type A,B or C. In case you use a type D harness, it must imperatively be in combined use with a type C harness.

**Inspections, points to check , maintenance**
Before use check that the two sheaves rotate freely. Check the state of the fixed side pieces, sheave grooves and axels. Check the sliding part for use and wear (maximum 8mm between the fixed side pieces and the sliding part when the karabiner is in place). Check that the wire rope cannot be removed from the pulley once the sliding part is locked with the connector.
After a major fail or further to a major impact (if you drop the product or an impact on the product), this product must no longer be used. Warping may limit its operation or invisible internal damage may decrease its resistance. Please contact ALTUS if you have a doubt.
Do not hesitate to withdraw any product with a weakness which may reduce its resistance or limit its operation.
For your safety, we recommend at least two inspection levels:
- it is compulsory to check the state of the product before and after each use.
- an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector (approximately every 3 months).
For more safety and better monitoring of your equipment, we recommend that you hold a log for each product.
This product does not have a maximum lifetime provided it meets the safety criteria however exceptional circumstances may limit its lifetime to one single use.

Some environments accelerate deterioration and usage: salt, sand, snow, ice, humidity, chemical environments etc (this list is not exhaustive). This product can be used and stored at a temperature between -40° celsius and +80° celsius. Avoid any contact with chemical products under penalty of disposal. Clean with fresh water and wipe with a soft cloth. During storage and tranportation, protect from light and humidity. Do not place loads on the product during storage or transport.

**Guarantee**
This product is guaranteed for 3 years against material or manufacturing defects. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations , incorrect storage, poor maintenance, damage caused by an accident or due to negligence, usage for which this product is not designed.

**Responsibility**
ALTUS is not responsible for the consequences, direct or indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## (FR) FRANÇAIS

Attention : formation adaptée indispensable avant utilisation.
Lire attentivement et conserver la(les) notice(s) présentant le mode de fonctionnement et le champ d'application du produit.
Seules les techniques présentées sont autorisées. Toute autre utilisation est à exclure : danger de mort.
Quelques exemples de mauvais usages représentés. Une multitude d'autres mauvaises applications existe et il nous est impossible de toutes les énumérer, ni même de les imaginer. En cas de doute ou de problèmes de compréhension, renseignez-vous auprès d'ALTUS.
Les activités en hauteur sont dangereuses et peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

**Prescriptions d'utilisation :** Poulie double, à 2 réas en ligne, pour utilisation sur ligne de vie et tyrolienne.
Attention, l'installation et l'utilisation d'une ligne de vie ou d'une tyrolienne nécessitent la compétence d'un spécialiste. Les tyroliennes câble exercent des efforts beaucoup plus importants sur les amarrages que les tyroliennes corde. La construction de la ligne de vie doit respecter le tirant d'air minimal nécessaire sous l'utilisateur indiqué dans la notice d'installation.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel. Ce produit ne peut être utilisé : qu'avec une longe pour parcours aventure, d'une résistance minimale de 15 kN ; qu'avec un harnais conforme à la norme EN 12277 de type A, B, ou C.

Dans le cas de l'utilisation d'un harnais de type D, celui-ci devra impérativement être combiné à un harnais de type C.

**Contrôle, points à vérifier, entretien :** Vérifier avant toute utilisation que les 2 réas tournent librement. Vérifier l'état des flasques fixes, des gorges des réas, des axes, le fonctionnement et l'usure du coulisseau (8mm maximum entre le coulisseau et la flasque une fois le connecteur en place). Vérifier que le câble ne puisse pas sortir de la poulie une fois que le coulisseau est verrouillé avec le connecteur.
Après une chute importante ou un choc important (chute du produit ou choc sur le produit), ce produit ne doit plus être utilisé. Une déformation peut limiter son fonctionnement ou des ruptures internes non apparentes peuvent entraîner une diminution de sa résistance. Ne pas hésiter à contacter ALTUS en cas de doute.
Ne pas hésiter à mettre au rebut un produit présentant des faiblesses réduisant sa résistance, ou limitant son fonctionnement. Pour votre sécurité, nous vous conseillons au moins 2 niveaux de vérification :
- avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état du produit.
- un contrôle approfondi doit être effectué par un contrôleur compétent (environ tous les 3 mois).
Pour plus de sécurité et un meilleur suivi de votre matériel, nous vous conseillons d'attribuer à chaque produit une "fiche de suivi".
Ce produit n'a pas de durée de vie maximale tant qu'il répond aux critères de sécurité ; toutefois, une situation exceptionnelle peut limiter la durée de vie à une seule utilisation. Certains milieux accélèrent considérablement la détérioration et l'usure : sel, sable, neige, glace, humidité, environnement chimique, etc (liste non exhaustive). Utiliser et stocker ce produit à une température comprise entre -40°C et +80°C. Eviter tout contact avec des produits chimiques sous peine de mise au rebut. Le nettoyer à l'eau douce et l'essuyer avec un chiffon non abrasif. Stocker et transporter ce produit à l'abri de la lumière et de l'humidité dans un endroit ventilé. Ne pas poser de charges sur le produit pendant son stockage ou son transport.

**Garantie :** Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

**Responsabilité :** ALTUS n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommage survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

## (DE) DEUTSCH — Gebrauchsanweisung - Seilrolle

Achtung: eine entsprechende Schulung ist vor Inbetriebnahme erforderlich.
Die Betriebsanleitung(en), die die Anweisungen über die Inbetriebnahme und den Anwendungsbereich des Produktes enthalten, aufmerksam lesen und aufbewahren.
Nur die aufgezählten Techniken sind zugelassen.
Jegliche anderweitige Verwendung ist auszuschließen: Lebensgefahr.
Einige Beispiele über missbräuchliche Verwendung sind aufgeführt. Es gibt eine Vielzahl an falschen Anwendungen und es ist uns unmöglich alle aufzuzählen oder sie sich sogar vorzustellen. Im Zweifelsfall oder bei Verständnisproblemen kontaktieren Sie bitte ALTUS.
Arbeiten, die in großer Höhe ausgeführt werden, sind gefährlich und können zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen. Für das Erlernen der sachgemäßen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen sind Sie selbst verantwortlich. Sie sind verantwortlich für alle Risiken, Verletzungen oder Tod, egal welcher Art die in Verbindung mit der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte in Verbindung stehen. Wenn Sie diese Verantwortung nicht übernehmen können oder nicht dieses Risiko eingehen möchten verwenden Sie nicht dieses Material.

**Anwendungsvorschriften**
Doppelte Umlenkrolle, mit zwei aneinadergereihten Scheiben, für die Verwendung bei Seilsicherungen oder Flaschenzügen.
Achtung, die Installation oder die Verwendung einer Seilsicherung oder eines Flaschenzugs bedarf der Kompetenz eines Fachmannes. Die Flaschenzugdrahtseile entrichten einen hören Kraftaufwand auf die Befestigungen als bei den Seilflaschenzügen. Der Aufbau des Sicherungsseils muss, wie in der Aufbauanleitung aufgeführt so erfolgen, dass der Minimalabstand zwischen den Teilnehmern eingehalten wird.
Dieses Produkt darf nur von eingewiesenen oder kompetenten Personen verwendet werden oder unter Aufsicht einer eingewiesenen und kompetenten Person benutzt werden.
Überprüfen Sie bitte, ob dieses Produkt mit allen anderen Komponenten kompatibel ist. Dieses Produkt darf nur verwendet werden mit: einem Eigensicherungsseil für Kletterparcours ; einem Gurtzeug, das der Norm EN 12277 Typ A, B oder C entspricht. Im Falle eines Gurtzeugs des Typs D muss dieses unbedingt mit einem Gurtzeug des Typs C kombiniert werden.

**Kontrolle, zu überprüfende Punkte, Wartung**
Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass sich beide Scheiben frei drehen. Überprüfen Sie den Zustand der befestigten Flansche, die Hälse der Scheiben, die Axen, die Abnutzung und die Funktionsfähigkeit der Lauflinie (8mm Maximum zwischen der Lauflinie und dem Flansch, nachdem der Karabiner eingehakt ist). Überprüfen, dass das Drahtseil nicht aus der Umlenkrolle springen können, nachdem die Lauflinie durch den Karabiner blockiert wurde.
Nach einem Sturz oder Schlag (Herunterfallen des Produkts oder Schlag), darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden. Eine Deformierung kann die Funktionsfähigkeit oder nicht offenliegende Risse können eine verringerte Resistenz als Folge haben. Zögern Sie nicht ALTUS im Zweifelsfall zu kontaktieren.
Zögern Sie nicht, ein Produkt, das eine verringerte Resistenz aufweist oder die Funktionsfähigkeit dessen, einschränkt, zu entsorgen. Zu Ihrer eigenen Sicherheit raten wir Ihnen zu zwei Überprüfungsniveaus:
- vor und nach jeder Verwendung ist es erforderlich, denn Zustand des Produktes zu prüfen.
- eine gründliche Überprüfung muss durch einen kompetenten Kontrolleur durchgeführt werden (ca. alle 3 Monate).
Für erhöhte Sicherheit und einer besseren Wartung Ihres Materials raten wir Ihnen, für jedes Produkt ein "Protokoll" zu erstellen.
Dieses Produkt hat eine maximale Lebensdauer, solange es den Sicherheitskriterien entspricht, dennoch kann eine außergewöhnliche Situation die Lebensdauer auf eine Verwendung begrenzen.
Manche Umweltzustände tragen beträchtlich zur Verschlechterung und Verschleiß bei: Salz, Sand, Schnee, Eis, Feuchtigkeit, chemische Mittel, usw. (nicht ausreichende Liste) Dieses Produkt bei einer Temperatur °C zwischen -40°C und +80°C verwenden. Jeglichen Kontakt mit chemischen Mitteln vermeiden - das Produkt muss entsorgt werden. Mit Süsswasser reinigen und einem weichen Tuch abwischen. Trocken, in einem belüfteten Raum lagern.

**Garantie** : Dieses Produkt hat eine Garantie von 3 Jahren auf Material- oder Fabrikationsmängel. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normaler Verschleiß, Oxidieren, Veränderungen oder Kürzungen, falsche Lagerung, falsche Wartung, Schäden, als Folge von Unfällen, Fahrlässigkeit für die das Produkt nicht vorgesehen ist.

**Verantwortung** : ALTUS ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Konsequenzen oder jegliche andere Art von Schäden, als Ergebnis der Verwendung dieser Produkte.

**(A):** Hersteller - **(B):** Mindest- und Maximaldurchmesser des Drahtseils - **(C):** Maximale Last - **(D):** Prüfkörperschaft, welche die Herstellung dieser PSA überprüft / Verantwortliche Stelle, die die EG-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **(E):** Erfüllt die PSA-Richtlinie 89/686/EWG - **(F):** Herstellungsjahr

## (ES) ESPAÑOL — Instrucciones de uso - Polea

Atención: es indispensable recibir una formación adecuada antes de cualquier utilización.
Lea atentamente y conserve estas instrucciones que presentan los modos de funcionamiento y el campo de aplicación del producto.
Solo están autorizadas las técnicas que se presentan en este documento.
Cualquier otra utilización debe excluirse: peligro de muerte.
También se representan algunos ejemplos de mala utilización. Si bien existen numerosas aplicaciones inapropiadas, resulta imposible enumerarlas todas, e incluso imaginarlas. Si tiene alguna duda o algún problema de comprensión, consulte a ALTUS.
Las actividades en altura son peligrosas y pueden causar lesiones graves, e incluso la muerte. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad que debe tomar queda bajo su entera responsabilidad. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, lesión o muerte que pueda producirse debidos al uso incorrecto de nuestros productos, sea de la forma que sea. Si no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o aceptar este riesgo, no debe utilizar este material.

**Requisitos de uso**
Polea doble, con 2 roldanas en línea, para uso con línea de vida y tirolina.
Atención: la instalación y el uso de una línea de vida o una tirolina deben realizarse bajo la completa supervisión de especialistas. Las tirolinas de cable ejercen esfuerzos sobre los anclajes mucho más importantes que las tirolinas de cuerda. La instalación del cable salvavidas debe respetar la altura libre mínima necesaria bajo el usuario tal como se indica en las instrucciones de montaje.
Este producto solo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo la supervisión visual directa de una persona competente e informada.
Comprobar la compatibilidad de este producto con los demás elementos del equipo. Este producto sólo se puede utilizar: una correa para recorrido de aventura ; con un arnés conforme con la norma EN 12277 de tipo A, B, o C. Si se utiliza con un arnés de tipo D, éste deberá ir combinado obligatoriamente con un arnés de tipo C.

**Control, puntos que comprobar, mantenimiento**
Antes de cualquier utilización, compruebe que las 2 roldanas giran libremente. Compruebe el estado de las placas laterales fijas, de las gargantas de las roldanas y de los ejes, el funcionamiento y el desgaste de la corredera (8 mm máximo entre la corredera y la placa lateral una vez el conector en su sitio). Compruebe que el cable no se puedan salir de la polea una vez que se bloquee la corredera con el conector.
Si el producto sufre una caída o un impacto importante (caída del producto o impacto sobre él), no debe volver a utilizarse más. Una deformación puede limitar su funcionamiento o alguna rotura interna no visible puede conllevar una disminución de su resistencia. En caso de duda, póngase en contacto con ALTUS.
No dude en desechar un producto que presente debilidades que puedan reducir su resistencia o limitar su funcionamiento. Por su propia seguridad, le aconsejamos al menos 2 niveles de comprobación:
- antes y después de cada utilización, es obligatorio comprobar el estado del producto.
- un controlador competente debe efectuar un control en profundidad (aproximadamente cada 3 meses).
Para una mayor seguridad y un mejor seguimiento de su material, le aconsejamos que asigne a cada producto una "ficha de seguimiento".
Este producto no tiene una duración de vida máxima, siempre que responda a los criterios de seguridad, no obstante, una situación excepcional puede limitar la duración de vida a una única utilización.

Determinados entornos aceleran considerablemente el deterioro y el desgaste: sal, arena, nieve, hielo, humedad, entorno químico, etc. (esta lista no es exhaustiva). Utilice este producto a una t°C comprendida entre -40°C y +80°C. Evite cualquier contacto con productos químicos so pena de tener que desecharlo. Lavarlo con agua del grifo y secarlo con un trapo no abrasivo. Guardarlo al abrigo de la humedad en un lugar ventilado.

**Garantía** : Este producto tiene una garantía de 3 años contra cualquier defecto de materiales o fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento indebido, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a accidentes, negligencias o utilizaciones para las que esté producto no está destinado.

**Responsabilidad** : ALTUS no se hace responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

**(A):** Fabricante - **(B):** Diámetro mínimo y máximo del cable - **(C):** Carga máxima - **(D):** Organismo controlador de la fabricación de este EPI / Organismo que expide el certificado de examen CE de tipo - **(E):** Conforme con la directiva EPI 89/686/CEE - **(F):** Año y día de fabricación

## (PT) PORTUGUÊS — Manual de utilização - Roldana

Atenção: uma formação adequada é indispensável antes da utilização.
Ler atentamente e conservar as instruções que apresentam o modo de funcionamento e o campo de aplicação do produto.
Só os técnicos apresentados são autorizados.
Qualquer outra utilização deve ser excluída: perigo de morte.
Alguns exemplos de uma utilização incorrecta são mostrados. Há diversas outras aplicações incorrectas e é impossível para nós enumerarmos ou imaginá-las. Em caso de dúvida ou de problemas de compreensão, consultar a ALTUS.
As actividades em altura são perigosas e podem causar lesões graves, até a morte. A aprendizagem das técnicas e das medidas de segurança efectua-se sobre sua inteira responsabilidade. Assumirá pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por todos os danos, lesões ou morte que podem ocorrer em seguida a uma utilização incorrecta de nossos produtos. Se não estiver preparado para assumir esta responsabilidade ou assumir este risco, não use este material.

**Requisitos de utilização**
Polia dupla, com 2 roldanas alinhadas, para utilização na corda salva-vidas e tirolesa.
Atenção, a instalação e a utilização de uma corda salva-vidas ou de uma tirolesa precisam da competência de um especialista. Os cabos de tirolesa exercem esforços muito maiores sobre as amarrações do que as cordas da tirolesa. A instalação do Lifeline deve respeitar a abertura mínima necessária abaixo do usuário como mencionado nas instruções de montagem.
Este produto só deve ser utilizado por pessoas competentes e avisadas ou disposto sob o controlo visual de uma pessoa competente e avisada.
Certifique-se de que este produto é compatível com todos os outros componentes. Este produto só pode ser usado com um longo percurso de aventura, um arnês em conformidade com a norma EN 12277 do tipo A, B ou C. Caso use um arnês do tipo D, este tem de ser obrigatoriamente combinado com um arnês do tipo C.

**Controlo, pontos a verificar, manutenção**
Verificar antes de utilizar, se as 2 roldanas rodam livremente. Verificar o estado dos mordentes fixos, as ranhuras das roldanas, os eixos, o funcionamento e o desgaste do carro (máximo de 8 mm entre o carro e o mordente depois que o conector está no lugar). Verificar se o cabo pode sair da polia depois que o carro é bloqueado com o conector.
Depois de uma grande queda ou um grande choque (queda do produto ou choque sobre o produto), não deve-se usar mais este produto. Uma deformação pode limitar seu funcionamento ou rupturas internas não aparentes podem diminuir sua resistência. Não hesitar em contactar a ALTUS em caso de dúvida.
Não hesitar em recusar um produto que apresentar sinais de debilidade que reduzem sua resistência ou limitam seu funcionamento. Para sua segurança, recomendamos pelo menos dois níveis de verificação:
- antes e depois de cada utilização, é obrigatório verificar o estado do produto.
- um controlo aprofundado deve ser efectuado por um controlador competente (aproximadamente a cada 3 meses).
Para maior segurança e melhor controlo de seu equipamento, recomendamos atribuir a cada produto um "registo".
Este produto não tem uma vida útil máxima, desde que ele responda aos critérios de segurança, no entanto, uma situação excepcional pode limitar a duração da vida a uma única utilização.
Alguns ambientes irão acelerar consideravelmente a deterioração e o desgaste: sal, areia, neve, gelo, humidade, ambiente químico, etc. (lista não exaustiva). Utilizar este produto a uma t°C entre -40°C e +80°C. Evitar qualquer contacto com produtos químicos sob pena de eliminação. Limpar com água corrente e secar com um pano não abrasivo. Guardá-lo ao abrigo da humidade em um local ventilado.

**Garantia** : Este produto é garantido durante 3 anos contra qualquer defeito de material ou de fabricação, São excluídos da garantia: o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou retoques, um armazenamento incorrecto, uma má manutenção, os danos causados por acidentes, negligência, utilizações às quais este produto não destina-se.

**Responsabilidade** : A ALTUS não é responsável por consequências directas, indirectas, acidentais ou de qualquer outro dano decorrente ou resultante da utilização de seus produtos.

**(A):** Fabricante - **(B):** Diâmetro mínimo e máximo do cabo - **(C):** Carga máxima - **(D):** Organismo que controla o fabrico deste EPI / Organismo emissor do certificado tipo CE : - **(E):** Em conformidade com a Directiva 89/686/CEE - **(F):** Ano e dia de fabrico

## (IT) ITALIANO — Istruzioni per l'uso - Puleggia

Attenzione: prima dell'utilizzo è indispensabile una formazione adeguata.
Leggere e conservare le istruzioni relative al funzionamento e al campo di applicazione del prodotto.
Sono autorizzate solo le tecniche descritte.
Ogni altro utilizzo è da escludersi e comporta pericolo di morte.
Vengono illustrati in figura alcuni esempi di utilizzo scorretto. Oltre a quelli indicati, sono possibili moltissimi altri utilizzi scorretti, e non è pertanto possibile elencarli tutti, né tantomeno immaginarli. In caso di dubbio o di difficile comprensione, si prega di rivolgersi ad ALTUS per chiarimenti.
Il lavoro in quota è pericoloso e comporta il rischio di lesioni gravi o letali. L'apprendimento di tecniche adeguate e delle misure di sicurezza necessaire è responsabilità di chi utilizza il prodotto. L'utilizzatore è inoltre direttamente responsabile per eventuali danni, lesioni o decessi derivanti da uno scorretto utilizzo dei nostri prodotti. Qualora sia impossibile assumersi tale responsabilità o rischio, il materiale non deve essere utilizzato.

**Requisiti per l'utilizzo**
Carrucola doppia con 2 pulegge in linea, per uso su cavi di sicurezza e teleferiche tirolesi.
Attenzione, l'installazione e l'utilizzo di cavi di sicurezza e teleferiche tirolesi richiedono l'intervento di uno specialista. Le teleferiche realizzate con cavi esercitano forze notevolmente maggiori sui punti di ancoraggio rispetto alle teleferiche a fune. L'installazione della linea della vita deve rispettare il tirante d'aria minimo necessario sotto l'utente, come indicato nelle istruzioni di assemblaggio.
Il prodotto è destinato all'utilizzo esclusivo da parte di persone competenti e responsabili, o di persone sottoposte al controllo visivo diretto da parte di una persona competente e responsabile.
Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale. Questo prodotto può essere utilizzato solamente: con un cordone per un percorso avventura, con un'imbracatura conforme alla norma EN 12272 di tipo A , B o C. Nel caso si utilizzi un'imbracatura di tipo D, questa dovrà imperativamente essere combinata a un'imbracatura di tipo C.

**Controlli, punti da verificare, manutenzione**
Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che le 2 pulegge possano ruotare liberamente. Assicurarsi che le flange fisse, le gole delle pulegge e gli assi siano in buono stato. Verificare il funzionamento e l'usura dell'elemento scorrevole (8 mm max. tra l'elemento scorrevole e la flangia a connettore installato). Assicurarsi che il cavo non possano fuoriuscire dalla puleggia una volta che l'elemento scorrevole è stato fissato al connettore.
In caso di cadute o urti importanti (caduta del prodotto stesso o urto contro il prodotto), il prodotto non potrà più essere utilizzato. Eventuali deformazioni possono infatti limitarne il funzionamento, mentre lesioni interne non immediatamente visibili possono comportare una diminuzione della resistenza. In caso di dubbio, si prega di rivolgersi ad ALTUS.
Si raccomanda di eliminare i prodotti che presentino danni capaci di ridurne la resistenza o limitarne il funzionamento. Per garantire la sicurezza degli utilizzatori, si raccomandano almeno due livelli di verifica:
- a ogni utilizzo lo stato del prodotto prima e dopo ogni utilizzo.
- ogni 3 mesi ca., un controllore competente deve effettuare un controllo approfondito.
Per una maggiore sicurezza e un controllo più efficiente del materiale, si consiglia di attribuire ad ogni prodotto una "scheda di controllo".
Finché risponde alle norme vigenti in materia di sicurezza, per il prodotto non è stata prevista una durata massima. È tuttavia possibile che in casi eccezionali la durata di vita sia limitata ad un solo utilizzo.
Alcuni fattori, quali per esempio sale, sabbia, neve, ghiaccio, umidità e agenti chimici (lista non esaustiva) possono accelerare notevolmente i processi di deterioramento ed usura. Il prodotto deve essere utilizzato ad una temperatura compresa tra -40°C e +80°C. Il prodotto dovrà essere eliminato qualora entri a contatto con agenti chimici. Pulire con acqua dolce e asciugare con un panno morbido. Conservare in un luogo ventilato, al riparo dall'umidità.

**Garanzia** : Il prodotto è garantito per 3 anni contro tutti i difetti di materiale o fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: normale usura, ossidazione, modifiche e manomissioni, scorretta conservazione, manutenzione inadeguata, nonché i danni derivanti da incidenti, negligenza e utilizzi diversi da quello previsto.

**Responsabilità** : ALTUS declina ogni responsabilità per conseguenze dirette, indirette, accidentali ed ogni tipo di danno derivante dall'uso dei suoi prodotti.

**(A):** Produttore - **(B):** Diametro minimo/massimo del cavo - **(C):** Carico massimo - **(D):** Organismo che controlla la produzione di questo DPI / Ente che ha emesso il certificato di omologazione CE del Tipo - **(E):** Conforme alla Direttiva DPI 89/686/CEE - **(F):** Anno e giorno di fabbricazione

## (SV) SVENSKA — Bruksanvisning - Fallskyddsblock

Viktigt: Särskild utbildning krävs före användning.
Läs denna manual noggrant och spara den. Manualen visar hur produkten fungerar och hur den ska användas.
Endast de tekniker som presenteras i manualen är tillåtna.
All annan användning är otillåten och förenad med livsfara.
Manualen innehåller ett antal exempel på felaktig användning. Det finns många andra exempel på felaktig användning som inte räknas upp här samt risker som man inte ens kan föreställa sig. Kontakta ALTUS om du är osäker på något i bruksanvisningen.
Arbete på hög höjd är farligt och kan leda till allvarliga skador eller rentav dödsfall. Det är ditt eget ansvar att lära dig rätt tekniker och lämpliga skyddsåtgärder. Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske till följd av all typ av felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller inte har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

**Föreskrifter för användning**
Dubbelt block med 2 hjul, för användning till livlinor och traversbanor.
Varning: installation och användning av en livlina eller en traversbana kräver expertkunskaper. En vajertravers ger mycket större belastning på förankringspunkterna än en reptravers. Livlinans konstruktion måste uppfylla nödvändiga minimikrav på fri höjd under användaren som nämns i monteringsanvisningen.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Kontrollera att denna produkt är kompatibel med resten av utrustningen. Produkten ska endast användas med: en lina för äventyrsbana; en sele av typen A, B eller C som uppfyller kraven i standarden EN 12277. Vid användning av en sele av typen D måste den under alla omständigheter kombineras med en sele av typen C.

**Besiktning, kontrollpunkter, underhåll**
Se till att de två skivorna roterar fritt innan produkten används. Kontrollera att de fasta sidodelarna, hjulspåren och axlarna är i gott skick. Kontrollera hur skenan fungerar och används (max 8 mm, mellan skenan och sidodelen när ansluningsdonet har satts fast). Kontrollera att vajern inte kan haka ur blocket när skenan är fastlåst med anslutningsdonet.
Använd aldrig produkten efter ett kraftigt fall eller ett kraftigt slag (om produkten har tappats eller fått ett slag). En skevhet kan begränsa produktens funktion och ej synliga inre skador kan minska hållfastheten. Vänligen kontakta ALTUS om du är osäker.
Tveka inte att kassera en produkt som uppvisar skador som kan försämra hållfastheten eller göra att produkten inte fungerar korrekt. För din egen säkerhet rekommenderar vi åtminstone två typer av kontroller:
- produktens skick måste kontrolleras före och efter varje användningstillfälle.
- en grundlig kontroll bör utföras av en behörig inspektör (ungefär var tredje månad).
För ökad säkerhet och bättre uppföljning av utrustningen rekommenderar vi att du för en loggbok för varje produkt.
Det finns ingen maximal livslängd för denna produkt förutsatt att den uppfyller säkerhetskraven, men i undantagsfall kan livslängden begränsas till en enda användning.
Vissa miljöer påskyndar slitaget avsevärt: salt, sand, snö, is, fukt, kemiska miljöer, etc. (listan är inte uttömmande). Använd denna produkt vid temperaturer över -40° C och under +80° C. Undvik all kontakt med kemiska produkter för att inte riskera att behöva kassera produkten. Rengör produkten med rent vatten och torka torr med en mjuk trasa. Förvara den i ett torrt, ventilerat utrymme.

**Garanti** : Denna produkt har 3 års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Garantin omfattar inte: normalt slitage, oxidation, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, skador pga. olyckor, försummelse eller om produkten använts vid sådana aktiviteter som den inte är avsedd för.

**Ansvar** : ALTUS ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användning av ALTUS produkter.

**(A):** Tillverkare - **(B):** Maximal och minimal diameter på vajern - **(C):** Maximal belastning - **(D):** Kontrollorgan för tillverkningen av denna utrustning / Organ som har utfärdat EG-typgodkännandet - **(E):** Uppfyller kraven i direktiv 89/686/EEG om personlig skyddsutrustning - **(F):** Tillverkningsår och -datum

## (NO) NORWEGIAN — Bruksanvisning - Trinse

Advarsel: tilpasset trening er nødvendig i forkant av bruk. Les nøye og oppbevar instruksjonene som viser funksjonsmåten og applikasjonsfeltet til produktet.
Kun de teknikkene som er presentert er her godkjent.
Annen bruk må utelukkes: livstruende.
Noen eksempler på misbruk er vist. Et mangfold av misbruk eksisterer, det er umulig å oppgi eller til og med forestille dem alle. I tilfelle tvil eller mangel på forståelse, vennligst henvis til ALTUS.
Aktiviteter i høyden er farlige og kan resultere i alvorlig skade eller dødsfall. Læring av riktige teknikker og sikkerhetstiltak er ditt eget ansvar. Du er personlig ansvarlig for enhver skade, uhell eller dødsfall som kan oppstå på grunn av all eller feilaktig bruk av våre produkter. Hvis du ikke er klar for å ta ansvar eller anta risikoen, bruk ikke dette materialet.

**Brukerkrav**
Dobbel heis med 2 jevnstilte taljer for bruk på rednings- og fartstau.
Advarsel: installasjon og bruk av et redningstau eller zipledning krever en kompetent spesialist. Zipledninger utøver mye større press på ankerpunkter enn ziptau. Lifeline installasjon må overholde med nødvendige minimum fjerning under som har blitt oppgitt i monteringsanvisningene.
Dette produktet skal kun bli brukt av kompetente og ansvarlige personer eller plassert under direkte visuell kontroll av en kompetent og ansvarlig person.
Kontroller at dette produktet er kompatibelt med de andre elementene i materiellet. Dette produktet kan kun brukes sammen med: en ledning for baneturer, en sikkerhetssele som er i samsvar med standarden EN 12277 av typen A, B eller C. Dersom det brukes en sikkerhetssele av typen D, må denne kun brukes i kombinasjon med en sikkerhetssele av typen C.

**Undersøkelse, sjekkpunkt, vedlikehold**
Sjekk at de to taljene roterer fritt i forkant av bruk. Sjekk statusen til de fastsatte sidedelene, taljerillene og akslene. Sjekk glidedelen for bruk og slitasje (maksimalt 8 mm mellom de fastsatte sidedelene og glidestykket når karabinen er på plass). Sjekk at edningen ikke kan fjernes fra heisen når glidedelen er låst på plass med en karabin.
Etter et stort fall eller i etterkant av et stort støt (hvis du mister produktet eller støt på produktet), skal dette produktet ikke lengre brukes. Vridning kan begrense dens operasjon eller usynlig indre skade kan minske dens motstandsdyktighet. Vennligst kontakt ALTUS hvis du er i tvil.
Nøl ikke med å trekke tilbake ethvert product med en svakhet som kan redusere dens motstand eller begrense dens operasjon. For din sikkerhet anbefaler vi minst to inspeksjonsnivåer:
- det er obligatorisk å sjekke tilstanden til produktet før og etter hver bruk.
- en undersøkelse i dybden må bli utført av